

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Dokument z posiedzenia

A6-0178/2009

23.3.2009

SPRAWOZDANIE

w sprawie absolutorium z wykonania budżetu Centrum Tłumaczeń dla
Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2007
(C6-0434/2008 – 2008/2261(DEC))

Komisja Kontroli Budżetowej

Sprawozdawca: Christofer Fjellner

SPIS TREŚCI

	Strona
1. PROJEKT DECYZJI PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO	3
2. PROJEKT DECYZJI PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO	4
3. PROJEKT REZOLUCJI PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO	6
WYNIK GŁOSOWANIA KOŃCOWEGO W KOMISJI	8

1. PROJEKT DECYZJI PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie absolutorium z wykonania budżetu Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2007 (C6-0434/2008 – 2008/2261(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając ostateczne roczne sprawozdania finansowe Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2007¹,
 - uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego na temat ostatecznych rocznych sprawozdań finansowych Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2007, wraz z odpowiedziami Centrum²,
 - uwzględniając zalecenie Rady z dnia 10 lutego 2009 r. (5588/2009 – C6-0060/2009),
 - uwzględniając traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
 - uwzględniając rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1605/2002 Rady z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich³, a w szczególności jego art. 185,
 - uwzględniając rozporządzenie (WE) Rady nr 2965/94 z 28 listopada 1994 ustanawiające Centrum Tłumaczeń dla organów Unii Europejskiej⁴, a w szczególności jej art. 14,
 - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w artykule 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002⁵, a w szczególności jego art. 94,
 - uwzględniając art. 71 i załącznik V Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0178/2009),
1. udziela dyrektorowi Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej absolutorium z wykonania budżetu Centrum za rok budżetowy 2007;
 2. przedstawia swoje uwagi w poniższej rezolucji;
 3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji, wraz z rezolucją, która stanowi jej część integralną, dyrektorowi Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej, Radzie, Komisji, Trybunałowi Obrachunkowemu, oraz do zarządzenia jej publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

¹ Dz.U. C 278 z 31.10.2008, s. 42.

² Dz.U. C 311 z 5.12.2008, s. 116.

³ Dz.U. L 248 z 16.09.02, s. 1.

⁴ Dz.U. L 314 z 07.12.94, s. 1.

⁵ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 72.

2. PROJEKT DECYZJI PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

**w sprawie zamknięcia ksiąg Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2007
(C6-0434/2008 – 2008/2261(DEC))**

Parlament Europejski,

- uwzględniając ostateczne roczne sprawozdania finansowe Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2007¹,
 - uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego na temat ostatecznych rocznych sprawozdań finansowych Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2007, wraz z odpowiedziami Centrum²,
 - uwzględniając zalecenie Rady z dnia 10 lutego 2009r. (5588/2009 – C6-0060/2009),
 - uwzględniając traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
 - uwzględniając rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1605/2002 Rady z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich³, a w szczególności jego art. 185,
 - uwzględniając rozporządzenie (WE) Rady nr 2965/94 z 28 listopada 1994 ustanawiające Centrum Tłumaczeń dla organów Unii Europejskiej⁴, a w szczególności jej art. 14,
 - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w artykule 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002⁵, a w szczególności jego art. 94,
 - uwzględniając art. 71 i załącznik V Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0178/2009),
1. stwierdza, że ostateczne roczne sprawozdania finansowe Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej zostały przedstawione w załączniku do sprawozdania Trybunału Obrachunkowego;
 2. zatwierdza zamknięcie ksiąg Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2007;
 3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji, dyrektorowi

¹ Dz.U. C 278 z 31.10.2008, s. 42.

² Dz.U. C 311 z 5.12.2008, s. 116.

³ Dz.U. L 248 z 16.09.02, s. 1.

⁴ Dz.U. L 314 z 07.12.94, s. 1.

⁵ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 72.

Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej, Radzie, Komisji, Trybunałowi Obrachunkowemu, oraz do zarządzenia jej publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

3. PROJEKT REZOLUCJI PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

**zawierającej uwagi stanowiące integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej na rok budżetowy 2007
(C6-0434/2008 – 2008/2261(DEC))**

Parlament Europejski,

- uwzględniając ostateczne roczne sprawozdania finansowe Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2007¹,
 - uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego na temat ostatecznych rocznych sprawozdań finansowych Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2007, wraz z odpowiedziami Centrum²,
 - uwzględniając zalecenie Rady z dnia 10 lutego 2009r. (5588/2009 – C6-0060/2009),
 - uwzględniając traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
 - uwzględniając rozporządzenie (WE, Euratom) nr 1605/2002 Rady z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich³, a w szczególności jego art. 185,
 - uwzględniając rozporządzenie (WE) Rady nr 2965/94 z 28 listopada 1994 ustanawiające Centrum Tłumaczeń dla organów Unii Europejskiej⁴, a w szczególności jej art. 14,
 - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w artykule 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002⁵, a w szczególności jego art. 94,
 - uwzględniając art. 71 i załącznik V Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0178/2009),
- A. mając na uwadze, że Trybunał Obrachunkowy oświadczył, iż uzyskał wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe za rok budżetowy 2007 jest wiarygodne oraz że transakcje leżące u jego podstaw zostały przeprowadzone legalnie i prawidłowo,
- B. mając na uwadze fakt, że w dniu 22 kwietnia 2008 r. Parlament Europejski udzielił dyrektorowi Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej absolutorium z wykonania budżetu Centrum za rok budżetowy 2006⁶, a także fakt, że w rezolucji

¹ Dz.U. C 278 z 31.10.2008, s. 42.

² Dz.U. C 311 z 5.12.2008, s. 116.

³ Dz.U. L 248 z 16.09.02, s. 1.

⁴ Dz.U. L 314 z 07.12.94, s. 1.

⁵ Dz.U. L 357 z 31.12.02, s. 72.

⁶ Teksty przyjęte, P6_TA(2008)0145.

załączonej do decyzji o absolutorium Parlament między innymi:

- odnotowuje uwagę zawartą w sprawozdaniu Trybunału za 2006 r., zgodnie z którą skumulowana nadwyżka budżetowa za 2006 r. wyniosła 16,9 mln EUR i w 2007 r. Centrum zwróci swoim klientom 9,3 mln EUR; zgadza się z ETO, że taka kumulacja nadwyżek świadczy o tym, że stosowano niewystarczająco precyzyjną metodę ustalania cen tłumaczeń,
 - wyraził nadzieję, że wkrótce zostanie rozwiązana kwestia dokonywania płatności składki emerytalnej pracowników Centrum;
1. odnotowuje uwagę ETO, że z audytu procedur zamówień publicznych wynika, że ocena kryteriów przyznawania zamówień nie została odpowiednio udokumentowana, gdyż brakowało uzasadniającej ostateczny wybór analizy kosztów i korzyści proponowanych alternatyw;
 2. pragnie zauważyć, że ETO stwierdził brak przejrzystości jednej z sześciu skontrolowanych procedur rekrutacji, ze względu na nieprawidłowości w dokumentacji jednej na sześć skontrolowanych procedur rekrutacji;
 3. zauważa gotowość Centrum do podjęcia działań w związku z problemami stwierdzonymi przez ETO w odniesieniu do procedur przetargowych i rekrutacji oraz do należytego dostosowania tych procedur;
 4. oczekuje od Centrum przedstawienia w swoim sprawozdaniu z działalności za rok 2008 podjętych działań oraz osiągniętych wyników;

Dalsze działania w związku z wcześniejszymi absolutoriami

5. zauważa, że w 2007 r. Centrum zwróciło swoim klientom 9 300 000 EUR z nadwyżki uzyskanej w poprzednich latach budżetowych;
6. nie może pogodzić się z faktem, że w dalszym ciągu nie rozwiązano konfliktu między Centrum a Komisją dotyczącego uiszczania przez pracodawcę części składek emerytalnych pracowników, mimo iż kwestia ta jest od wielu lat poruszana w rezolucjach w sprawie udzielenia absolutorium;
7. zauważa, że Centrum utworzyło rezerwę na ewentualne pokrycie tej płatności oraz że na 2007 r. rezerwa ta wynosi 2 228 928 EUR;
8. nalega, aby Komisja i Centrum dążyły do szybkiego rozwiązania sporu dotyczącego składek emerytalnych pracowników; domaga się, aby Centrum informowało organ udzielający absolutorium o wynikach negocjacji;
9. jeśli chodzi o inne uwagi towarzyszące decyzji o udzieleniu absolutorium, które mają charakter przekrojowy, odsyła do swojej rezolucji z kwietnia 2009 r. w sprawie zarządzania finansami i kontroli agencji UE¹.

¹ Teksty przyjęte, P6_TA-PROV(2009)...

WYNIK GŁOSOWANIA KOŃCOWEGO W KOMISJI

Data przyjęcia	16.3.2009
Wynik głosowania końcowego	+ : 17 - : 3 0 : 1
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Jean-Pierre Audy, Herbert Bösch, Costas Botopoulos, Mogens Camre, Paulo Casaca, Antonio De Blasio, Christofer Fjellner, Ingeborg Gräßle, Aurelio Juri, Dan Jørgensen, Nils Lundgren, Marusya Ivanova Lyubcheva, Hans-Peter Martin, Ashley Mote, Jan Mulder, José Javier Pomés Ruiz, Bart Staes, Søren Bo Søndergaard
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Vasilica Viorica Dăncilă, Christopher Heaton-Harris, Edit Herczog
Zastępca(y) (art. 178 ust. 2) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Godelieve Quisthoudt-Rowohl